IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA /IDENTIFICATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY:

Názov obstarávateľa /Name of contracting entity:	**Farma Kameničany s.r.o.**
Sídlo /Residence:	200, 018 54 Kameničany
Štatutárny zástupca /Statutory representative:	Ing. Jiří Stodůlka – konateľ
IČO /Company ID:	45 504 377
Kontaktná osoba /Procesný garant/ /Contact person / Procedural guarantor:	Mgr. Marko Stanko
Tel. / Tel.:	+421 917 365 692
E-mail /Email:	marko.stanko@eufc.sk

VEC: Prieskum trhu – výzva na predloženie cenovej ponuky

SUBJECT: Market research – invitation to submit quotations

V súlade s *„Usmernením Pôdohospodárskej platobnej agentúry č. 8/2017 k obstarávaniu tovarov, stavebných prác a služieb financovaných z PRV SR 2014 – 2020 – v aktuálnom znení"* Vás vyzývame na predloženie cenovej ponuky na obstaranie zákazky s názvom:

In accordance with the "Guideline of the Agricultural Paying Agency No. 8/2017 on the procurement of goods, works and services financed from the RDP SR 2014 – 2020 – as amended", we invite you to submit a price offer for the procurement of a contract entitled:

„Stroj na vnútorné čistenie kultivačných žľabov a strechy sklenníka"
"Machine for internal cleaning of cultivation gutters and glasshouse roof"

Cenová ponuka bude použitá pre určenie predpokladanej hodnoty zákazky pri ďalšom postupe verejného obstarávania. Zákazka bude súčasťou žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV SR 2014 – 2020 pre podopatrenie 4.1 – Podpora na investície do poľnohospodárskych podnikov.

The bid will be used to determine the estimated value of the contract in the next procurement procedure. The contract will be part of the application for a non-repayable financial contribution from the RDP SR 2014 – 2020 for submeasure 4.1 – Support for investments in agricultural holdings.

Druh zákazky : tovary

Type of contract : goods

Technická špecifikácia predmetu zákazky:

Technical specification of the subject of the contract:

Predmet zákazky /Content of the offer	Merná jednotka (MJ) /Unit	Počet MJ /Quantity
Stroj na vnútorné čistenie kultivačných žľabov a strechy skleníka /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	**ks** (Pc)	**2**

Pomocné čerpadlo 230V - 50Hz /Booster pump 230V – 50Hz	ks (Pc)	2
Súprava náhradných dielov /Spare parts kit	ks (Pc)	2
Súprava údržby /Maintenance Kit	ks (Pc)	2
Injektor čistiaceho prostriedku /Detergent injector	ks (Pc)	2
Čistiaca jednotka kultivačných žľabov /Cultivation trough cleaning unit	ks (Pc)	2
Trysky na čistiacej jednotke na striekanie čistiacich prostriedkov na kultivačné žľaby /Nozzles on the cleaning unit for spraying detergents on culture troughs	ks (Pc)	2
Stroj na vnútorné čistenie kultivačných žľabov a strechy skleníka /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	**Požadovaná hodnota** /Quantity	**Merná jednotka** /Unit
Stroj na čistenie vnútorných sklenených plôch po obvode a strope /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	áno / yes	
Umožňuje čistenie podlahových plôch /Allows cleaning of floor surfaces	áno / yes	
Pohon hydraulický /Hydraulic drive	áno / yes	
Typ spaľovacieho motora /Type of internal combustion engine	min. 18	HP
Počet taktov motora /Number of engine cycles	min. 4	takty
Rozmery /šxdxv/ ± 10% /Dimensions /WxLxH/ ± 10%	900x2270x2450	mm
Rozchod ± 10% /Gauge ± 10%	425 - 600	mm
Výkon /Feat	min. 13	kW
Spotreba paliva ± 10% /Fuel consumption ± 10%	5	l/hod
Hlučnosť /Noise	max. 70	dB(A)
Objem nádrže /Tank capacity	min. 20	l
Dĺžka hadice na bubne /Hose length of the drum	min. 150	m
Prietok vody /Water flow	min. 80	l/hod
Tlak vody /Water pressure	max. 45	bar
Dodávka a záruka /Delivery and warranty		
Dovoz na prevádzku /Shipping	áno / yes	
Doba záruky od dodania /Minimum warranty period	min. 24	mesiacov /months
Termín dodania /Delivery period	max. 18	mesiacov /months

Súčasťou predmetu zákazky a stanovenia ceny predmetu zákazky sú aj vyššie uvádzané požiadavky: *dovoz na prevádzku, montáž a uvedenie do prevádzky.*

The subject matter of the contract and the determination of the price of the subject of the contract also include the above-mentioned requirements: import for operation, assembly and commissioning.

Miesto plnenia : Farma Kameničany

Place of fulfilment : Farma Kameničany

Lehota na predloženie ponuky: Ponuky je potrebné predložiť do: 31.05.2023

Deadline for submission of tenders: Tenders must be submitted by 31.05.2023

Spôsob predloženia ponuky: Výhradne elektronicky prostredníctvom ***systéme JOSEPHINE:***

- ***vyplnením ponukového formulára a***
- ***vložením scanu podpísanej a opečiatkovanej cenovej ponuky v súlade s Prílohou č. 1 tejto výzvy.***

Method of submission of tenders: Exclusively electronically via the JOSEPHINE system:

- by completing the bidding form, and
- by inserting a scan of a signed and stamped quotation in accordance with Annex 1 of this call.

V cenovej ponuke dodávateľ uvedie ceny v EUR bez DPH (ako aj s DPH). V prípade, ak dodávateľ nie je platiteľom DPH alebo služby sú oslobodené od dane, prosím túto informáciu uviesť v cenovej ponuke.

In the price offer, the supplier shall indicate prices in EUR excluding VAT (as well as VAT). If the supplier is not a VAT payer or the services are exempt from tax, please state this information in the price offer.

Upozornenie:

Predmetný prieskum trhu nebude viesť k uzatvoreniu zmluvy a bude slúžiť výlučne ako podklad k stanoveniu predpokladanej hodnoty zákazky.

Warning:

The market investigation in question will not lead to the conclusion of a contract and will serve solely as a basis for estimating the contract value.

Kameničany dňa: 23.05.2023

.....

Ing. Jiří Stodůlka – konateľ

Príloha č. 1

Cenová ponuka /Quotation

Predmet zákazky /Content of the offer	Merná jednotka (MJ) /Unit	Počet MJ /Quantity	Jednotková cena bez DPH v EUR /Unit Price (excl. VAT)	Cena za počet MJ bez DPH v EUR /Amount (excl. VAT)
Stroj na vnútorné čistenie kultivačných žľabov a strechy skleníka /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Pomocné čerpadlo 230V - 50Hz /Booster pump 230V – 50Hz	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Súprava náhradných dielov /Spare parts kit	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Súprava údržby /Maintenance Kit	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Injektor čistiaceho prostriedku /Detergent injector	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Čistiaca jednotka kultivačných žľabov /Cultivation trough cleaning unit	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Trysky na čistiacej jednotke na striekanie čistiacich prostriedkov na kultivačné žľaby /Nozzles on the cleaning unit for spraying detergents on culture troughs	**ks** (Pc)	**2**		0,00
Celková cena za predmet zákazky vyjadrená v EUR bez DPH /Amount (excl. VAT)				0,00
DPH /VAT	20%	v EUR		0,00
Celková cena za predmet zákazky vyjadrená v EUR s DPH /Amount (incl. VAT)				**0,00**

Stroj na vnútorné čistenie kultivačných žľabov a strechy skleníka /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	**Požadovaná hodnota** /Quantity	**Merná jednotka** /Unit	**Doplniť povinný údaj** /Fill in the compulsory data
Stroj na čistenie vnútorných sklenených plôch po obvode a strope /Machine for internal cleaning of cultivation gutters and greenhouse roof	áno / yes		áno/nie* yes/not*
Umožňuje čistenie podlahových plôch /Allows cleaning of floo	áno / yes		áno/nie* yes/not*
Pohon hydraulický /Hydraulic drive	áno / yes		áno/nie* yes/not*
Typ spaľovacieho motora /Type of internal combustion engine	min. 18	HP	uviesť hodnotu /indicate a value
Počet taktov motora /Number of engine cycles	min. 4	takty	uviesť hodnotu /indicate a value
Rozmery /šxdxv/ ± 10% /Dimensions /WxLxH/ ± 10%	900x2270x2450	mm	uviesť hodnotu /indicate a value
Rozchod ± 10% /Gauge ± 10%	425 - 600	mm	uviesť hodnotu /indicate a value
Výkon /Feat	min. 13	kW	uviesť hodnotu /indicate a value
Spotreba paliva ± 10% /Fuel consumption ± 10%	5	l/hod	uviesť hodnotu /indicate a value
Hlučnosť /Noise	max. 70	dB(A)	uviesť hodnotu /indicate a value
Objem nádrže /Tank capacity	min. 20	l	uviesť hodnotu /indicate a value
Dĺžka hadice na bubne /Hose length of the drum	min. 150	m	uviesť hodnotu /indicate a value
Prietok vody /Water flow	min. 80	l/hod	uviesť hodnotu /indicate a value
Tlak vody /Water pressure	max. 45	bar	uviesť hodnotu /indicate a value
Dodávka a záruka /Delivery and warranty			
Dovoz na prevádzku /Shipping	áno / yes		áno/nie* yes/not*
Doba záruky od dodania /Minimum warranty period	min. 24	mesiacov /months	uviesť hodnotu /indicate a value
Termín dodania /Delivery period	max. 18	mesiacov /months	uviesť hodnotu /indicate a value

Uchádzač vyplní resp. upraví podfarbené polia /Tenderer must complete the coloured cells
* nehodiace sa prečiarknite /Delete where not applicable

Predkladateľ cenovej ponuky /Tenderer:
Obchodné meno /company name:
Sídlo / miesto podnikania /Legal address:
IČO / Registration number:
Zastúpený /Represented by:
Dátum vypracovania cenovej ponuky /Date:
Platnosť cenovej ponuky /Validity of qotation: min. do 30.09.2023
Pečiatka a podpis oprávnenej osoby /Stamp and signature of tenderer:

V ..... dňa .....

meno, priezvisko a podpis osoby oprávnenej konať za uchádzača v záväzkových vzťahoch